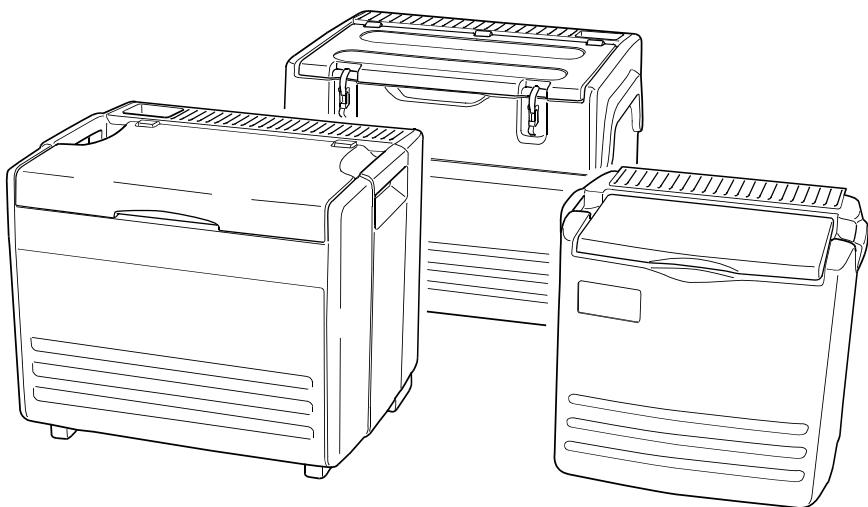




DC250 DC400 DC550

 **Dometic**

DC 250
DC 400
DC 550

Operating instructions
Mode d'emploi
Gebrauchsanleitung
Instrucciones de manejo

<i>Contents</i>	<i>4</i>
<i>Sommaire</i>	<i>9</i>
<i>Inhalt</i>	<i>14</i>
<i>Contenido</i>	<i>19</i>

Contents

Important Notes	5
Before use	5
Electrical connection	5
Switching on - Cooling	6
Freezing	6
Switching off	6
Battery-guard	6
Fuse	6
Cleaning	7
Defrosting	7
Useful suggestions	7
Maintenance	7
Customer Service	8

Important Notes

The coolbox is intended for refrigerating food in cars, trucks, on a boat or on camping sites. It operates via a DC compressor and is thus more or less insensitive to being placed at an angle (max. 30°). To ensure that the system functions perfectly, the unit should be placed horizontally. The appliance must be switched off if positioned at a slant of more than 30°. After being returned to an upright position again, allow to rest for approx. 30 minutes before switching on.

Do not place flammable liquids or gas bottles in the coolbox. Danger of explosion!

Do not place any hot food and/or drinks in the box, pre-chill them if possible.

Always store food and drink in closed containers and bottles in the box. This will prevent the aroma and flavour being impaired and any running over or leaking out.

Store the items to be cooled so that the air in the coolbox container is able to circulate around the food.

When operating as a freezer, any liquids in the box will freeze, and glass bottles can burst !

The coolbox should be placed in a dry place and should not be exposed to direct sunlight or any other heat source (i.e. radiator). Avoid placing it in an area in which it may be accidentally splashed or sprayed with water or other substance that might enter the electrical compartment.

Make sure that the ventilation openings of the coolbox are not blocked.

The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

ATTENTION : The cooling circuit contains refrigerant and may not be damaged.

Before use

After removal from the cardboard packaging, make sure the appliance is not damaged. Do not operate a damaged unit. In case of doubt, contact your dealer.

Before use thoroughly clean the inside of the coolbox using a soft cloth and ordinary washing-up liquid. Do not use any strong or abrasive cleaners. (see chapter "Cleaning") The coolbox should be wiped dry after cleaning.

Electrical connection

Depending on the equipment the coolbox can either be operated on DC (12V - 24V) and / or on AC (100V - 240V; 50/60 Hz).

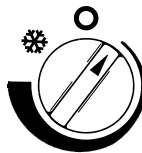
The cables for both connections are located on the rear of the appliance.

In circumstances, where AC and DC are available, both plugs can be connected to the supplies. The controller will automatically switch to AC when it is available and change over to DC in the event the AC supply fails or is switched off.

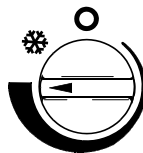
The use of an extension cord is not recommended.

Switching on - Cooling

The coolbox is started by turning the thermostat control knob from „0“. Use the control knob to set the desired temperature. The temperature is then controlled automatically by the coolbox thermostat.



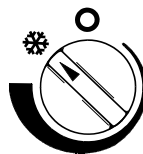
minimum cooling



maximum cooling

Freezing

If the control is turned to the freeze setting, temperature can be lowered to about -20°C (depending on the ambient temperature). The freeze setting should not be used continuously for a longer period.



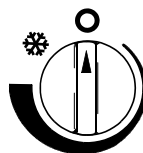
freezing function

Attention :

Depending on the ambient temperature and the thermostat setting (Max- or freezer-position), the temperature inside the box will drop below 0°C. This means that liquids can freeze and glass bottles may burst!

Switching off

The coolbox is switched off by turning the control knob to „0“.



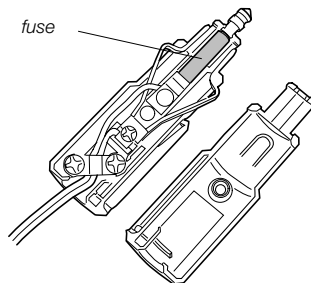
Off - position

Battery-guard

The coolbox is equipped with undervoltage protection. If the voltage drops below a preset value, the coolbox will be shut off to avoid draining the vehicle's battery. When voltage increases after the vehicle has been started, the coolbox restarts automatically.

Fuse

In DC-mode the refrigerated coolbox is protected by a fuse located in the DC-plug. When changing, only use a fuse of equal value.



Cleaning

Clean the box regularly. Switch it off by turning the control knob to „O“. Wipe the in- and outside using a mild, unscented detergent. Do not use strong, or abrasive cleaners, scouring powders, wire wool or solvents as these may damage it. Wipe the box dry after cleaning.

Any impurities or liquids in the interior should be eliminated immediately.



Defrosting

During operation ice will form on the evaporator inside the box. If this ice layer gets to thick, it will impair the function of the coolbox. Remove the ice by defrosting:

Disconnect the appliance from any electrical power source, remove all foodstuffs and allow the ice to melt. Do not use any tools to scrap the ice. This could damage the surfaces. Clean as above.

Useful suggestions

Before using the coolbox on battery operation, run it on mains for about 24 hours. Place food in pre-cooled condition into the appliance. This will substantially increase the lifetime of your battery.

If the coolbox is not to be used for a period of time (i.e. during winter) :

- After defrosting clean in- and outside.
- To prevent unpleasant odours forming in the coolbox, the lid should be left slightly open, so that the air can circulate inside.
- Switch on the coolbox regularly (we recommend every 4 weeks) for about 30 minutes.

Maintenance

To ensure safety and reliability of your appliance, any reparation and maintenance work should only be done by authorized technicians and service centers. Only original spare parts must be used.

Customer Service

If against all expectations your coolbox should not operate properly, please perform following checks, before notifying the service:

- Ventilation : Are all ventilation openings freely accessible ?
- Placement : Is the appliance standing horizontally and in cool place ?
- Thermostat : Is the unit switched on ?
Is the thermostat knob in the right position ?
- Fuse : Check the fuse under the rear cover ?
- Energy : Is there a current in the socket ?
For DC use : Is the tension of your battery sufficient?
- Ice forming: Has an ice-layer been formed on the evaporator ? Defrost your coolbox regularly.
- Food : Was a large quantity of “warm” food put in at one time ?

If after checking the above, the appliance still does not operate properly, contact your customer service centre. When reporting the problem, state the type of problem, the type of appliance, product number and serial number from the data plate located on the rear cover of the product.

Sommaire

<i>Avis importants</i>	<i>10</i>
<i>Avant la mise en marche</i>	<i>10</i>
<i>Raccordement électrique</i>	<i>10</i>
<i>Mise en marche - Refroidissement</i>	<i>11</i>
<i>Congélation</i>	<i>11</i>
<i>Arrêt</i>	<i>11</i>
<i>Protection de la batterie</i>	<i>11</i>
<i>Fusible</i>	<i>11</i>
<i>Nettoyage</i>	<i>12</i>
<i>Dégivrage</i>	<i>12</i>
<i>Indications utiles</i>	<i>12</i>
<i>Entretien</i>	<i>12</i>
<i>Service Après-vente</i>	<i>13</i>

Avis importants

L'appareil est destiné à conserver des aliments dans des voitures ou camions, sur les bateaux ou au camping. Il fonctionne avec un compresseur à courant continu qui est insensible aux inclinaisons jusqu'à 30° au maximum. Pour un fonctionnement optimale, l'appareil devra être placé le plus horizontalement possible. Débrancher l'appareil si l'inclinaison devait dépasser 30°. Attendre un délai de 30 min. environ avant de rebrancher l'appareil après remise en place.

Ne pas déposer de liquide inflammable ou des cartouches de gaz dans le réfrigérateur en raison des risques d'explosion.

Ne pas placer des aliments ou des boissons chaudes dans le réfrigérateur.

Afin d'empêcher des atteintes d'odeur et de goût ainsi qu'un éventuel débordement, stocker tous les produits alimentaires et les boissons dans des récipients ou bouteilles fermés.

Stocker les produits de telle manière que l'aire puisse circuler autour.

La fonction "congélation" peut faire geler des liquides et casser des bouteilles en verre!

L'appareil doit être placé à un endroit sec, où il n'est exposé ni à l'insolation directe ni à une autre source de chaleur (p. ex. chauffage). Evitez de l'installer à un endroit où il risque d'être éclaboussé par de l'eau ou d'autres liquides qui risqueraient de s'introduire dans le compartiment des composants électriques.

Les fentes d'aération au dessus et au dos de l'appareil ne doivent pas être couvertes.

ATTENTION : Le circuit de refroidissement contient des réfrigérants et ne doit pas être endommagé.

Avant la mise en marche

Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous que celui-ci n'est pas endommagé. Ne jamais mettre en marche un appareil endommagé. En cas de doute, contactez votre revendeur.

Avant la première mise en marche l'appareil doit être nettoyé à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux avec de l'eau tiède et d'un produit de vaisselle ordinaire. Ne jamais utiliser des produits récurants, corrosifs ou dégageant une forte odeur (voir chapitre "Nettoyage"). Après le nettoyage, le réfrigérateur doit être séché soigneusement.

Raccordement électrique

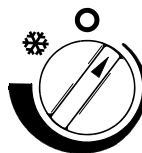
L'appareil peut, dépendant de l'équipement, fonctionner au courant continu (12V-24V) et / ou au courant alternatif (100V -240V; 50/60 Hz). Les câbles de raccordement respectifs se trouvent au dos de l'appareil.

Dans les circonstances, où le C.A. et le C.C sont disponibles, les deux prises peuvent être reliées à la fois. L'appareil fonctionnera automatiquement au C.A. et ne changera qu'au C.C. que si l'approvisionnement en C.A. est coupé.

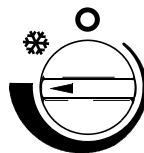
L'usage d'un câble de prolongation n'est pas recommandé.

Mise en marche - Refroidissement

La mise en marche du réfrigérateur s'effectue en tournant le bouton à partir de la position „O“. Régler la température désirée avec le bouton, elle est ensuite automatiquement réglée par le thermostat.



*refroidissement
minimale*



*refroidissement
maximale*

Congélation

Si le bouton est amené sur la position de congélation, la température peut descendre jusqu'à environ -20°C (dépendant de la température ambiante).

Attention :

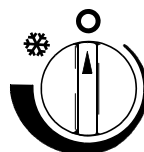
En dépendance de la température ambiante et de la position de thermostat (position "max" ou position "congélation"), des températures en dessous de 0°C vont être atteintes, c.-à-d. que des liquides peuvent geler et des bouteilles en verre peuvent éclater!



*fonction
congélation*

Arrêt

Le fonctionnement du réfrigérateur est arrêté en tournant le bouton du thermostat en position „O“.



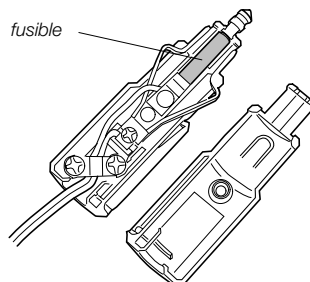
position „arrêt“

Protection de la batterie

Le réfrigérateur est équipé d'une protection de sous-tension. Si la tension baisse au-dessous d'une valeur préréglée, le réfrigérateur cesse de fonctionner afin d'éviter la décharge de la batterie du véhicule. Lorsque la tension augmente après le redémarrage du véhicule, le réfrigérateur se remet automatiquement en marche.

Fusible

En usage sur courant continu (batterie) l'appareil est protégé par un fusible qui se trouve à l'intérieur de la prise 12/24V. En cas d'un échange, utilisez seulement un fusible de même valeur.



Nettoyage

Nettoyez régulièrement le réfrigérateur.

Arrêtez-le en réglant le thermostat sur „0“. Essuyez l'intérieur et l'extérieur avec un produit de vaisselle doux et non-parfumé. Ne jamais utiliser de détergents puissants, ni de récurant ou de paille métallique ou autres solutions pouvant endommager l'appareil. Bien essuyer après le nettoyage.

Toutes impuretés ou liquides dans l'intérieur doivent être éliminés immédiatement.



Dégivrage

Lors du fonctionnement la glace se formera sur l'évaporateur à l'intérieur. Lorsque cette couche de glace devient trop solide, la capacité de refroidissement est affectée. Pour procéder à un dégivrage, arrêtez le réfrigérateur, sortez les denrées et laissez fondre le givre. Ne pas utiliser d'outils risquant de rayer la surface. Nettoyer selon les instructions ci-dessus.

Indications utiles

Avant d'utiliser l'appareil sur batterie, faites-le fonctionner sur courant du secteur pour environ 24 heures. Placez les aliments dans un état prérefrigéré dans l'appareil. Ceci contribuera substantiellement au soulagement de votre batterie.

Pendant un plus long temps d'arrêt p. ex. pendant les mois d'hiver:

- Dégivrez l'appareil et nettoyez-le soigneusement à l'intérieur et à l'extérieur.
- Afin d'éviter des odeurs désagréables, laissez le couvercle entrouvert afin que l'air puisse circuler dans l'intérieur.
- Faites fonctionner le réfrigérateur régulièrement (recommandation: tous les 4 semaines) pendant environ une demi heure.

Entretien

Afin de garantir la sécurité et la fiabilité de cet appareil, tous travaux d'entretien et de réparation ne doivent être réalisés que par les ateliers ou centres de service autorisés en utilisant exclusivement des pièces de rechange originales.

Service Après-vente

Si votre appareil ne devait pas fonctionner correctement, effectuez les contrôles suivants avant d'appeler le service :

- Ventilation : Toutes les fentes de ventilation sont-elles librement accessibles ?
- Emplacement : L'appareil est-il placé horizontalement et dans un endroit frais ?
- Thermostat : L'unité est-elle alimentée?
Le bouton de thermostat est-il en bonne position?
- Fusible : Vérifiez le fusible sous le couvercle arrière?
- Energie : Y a-t-il du courant sur la prise ?
Pour l'usage sur C.C: La tension de votre batterie est-elle suffisante ?
- Formation de glace: Est-ce que une couche de glace s'est formée sur l'évaporateur ?
Dégivrez votre appareil régulièrement.
- Aliments : Est-ce qu'une grande quantité d'aliments "chaud" a été stockée en même temps ?

Si après vérification de tous ce qui précède, l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, adressez-vous à votre centre de service après-vente. Décrivez le problème aussi précis que possible. Notez le type d'appareil, le numéro de produit et le numéro de série qui se trouvent sur la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil.

Inhalt

<i>Wichtige Hinweise</i>	<i>15</i>
<i>Vor der Inbetriebnahme</i>	<i>15</i>
<i>Elektrischer Anschluss</i>	<i>15</i>
<i>Einschalten - Kühlfunktion</i>	<i>16</i>
<i>Tiefkühlfunktion</i>	<i>16</i>
<i>Abschalten</i>	<i>16</i>
<i>Batterie-Überwachung</i>	<i>16</i>
<i>Sicherung</i>	<i>16</i>
<i>Reinigung</i>	<i>17</i>
<i>Abtauen</i>	<i>17</i>
<i>Nützliche Hinweise</i>	<i>17</i>
<i>Wartung</i>	<i>17</i>
<i>Kundendienst</i>	<i>18</i>

Wichtige Hinweise

Das Gerät dient zur Kühlung von Lebensmitteln im Auto oder LKW, auf dem Boot oder auf dem Campingplatz. Es ist mit einem Gleichstromkompressor ausgestattet und ist bezüglich Schräglagen bis max. 30° weitgehend unempfindlich. Für optimalen Betrieb sollte das Gerät möglichst waagrecht stehen. Bei Schräglagen über 30° muss das Gerät abgeschaltet werden. Nach dem Wiederaufrichten erst nach ca. 1/2 Stunde wieder einschalten.

Brennbare Flüssigkeiten oder Gasbehälter dürfen nicht in der Kühlbox aufbewahrt werden. Es besteht Explosionsgefahr.

Kein warmes Essen oder warme Getränke in die Kühlbox stellen.

Lebensmittel und Getränke stets in geschlossenen Behältern oder Flaschen in der Box aufbewahren. Sie verhindern damit Geschmacks- und Geruchsbeeinträchtigungen sowie eventuelles Über- bzw. Auslaufen.

Kühlgut möglichst so einlagern, daß die Luft im Kühlboxbehälter um die eingelagerten Waren zirkulieren kann.

Bei der Gefrierfunktion werden Flüssigkeiten im Gerät gefrieren, Glasflaschen können bersten!

Die Kühlbox soll an einem trockenen Ort aufgestellt werden, wo sie weder der direkten Sonneneinstrahlung noch einer anderen Wärmequelle (z.Bsp. Heizung) ausgesetzt ist. Meiden Sie Bereiche, in welchen das Gerät versehentlich mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten, welche ins Gerätefach eindringen können, besprüht werden könnte.

Die Belüftungsschlitze an Ober- und Rückseite dürfen nicht abgedeckt werden.

ACHTUNG : Der Kühlkreislauf enthält Kältemittel und darf nicht beschädigt werden.

Vor der Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich nach dem Auspacken davon, dass das Gerät unbeschädigt ist. Ein beschädigtes Gerät sollte nicht in Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler.

Vor der ersten Inbetriebnahme soll die Kühlbox innen und aussen sorgfältig mit lauwarmem Wasser und herkömmlichem Spülmittel gereinigt werden. Keine aggressiven oder kratzenden Mittel verwenden (siehe Kapitel "Reinigung"). Nach dem Reinigen muß die Kühlbox sorgfältig abgetrocknet werden.

Elektrischer Anschluss

Die Kühlbox kann, je nach Ausstattung mit Gleichstrom (12V - 24V) und/oder mit Wechselstrom (100V - 240V; 50/60 Hz) betrieben werden.

Die Anschlusskabel für beide Betriebsarten befinden sich an der Rückseite des Gerätes.

Sind beide Energiearten vorhanden, können auch beide Anschlussstecker eingesteckt werden. Die Kühlbox läuft automatisch auf Netzstrom und schaltet erst auf Batteriestrom um, wenn das Netz ausfällt oder abgeschaltet wird.

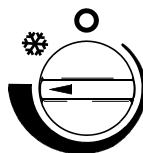
Die Benutzung eines Verlängerungskabels wird nicht empfohlen.

Einschalten - Kühlfunktion

Die Kühlbox wird durch Drehen des Thermostatknopfes aus der „0“-Stellung eingeschaltet. Mit dem Thermostatknopf wird die gewünschte Temperatur eingestellt. Diese vorgegebene Kühlraumtemperatur wird dann vom Thermostaten der Kühlbox geregelt.



minimale Kühlung



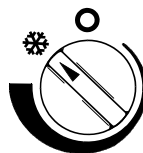
maximale Kühlung

Tiefkühlfunktion

Wenn der Thermostatknopf in die Tiefkühlstellung gedreht wird, sinkt die Temperatur auf bis zu -20°C ab (abhängig von der Raumtemperatur).

Achtung :

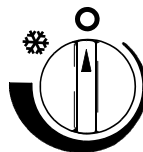
Abhängig von der Umgebungstemperatur und der Thermostatstellung (Max-Stellung oder Gefrierstellung) können im Gerät Temperaturen unter 0°C erreicht werden, d.h. Flüssigkeiten können gefrieren und Glasflaschen können bersten!



Gefrierfunktion

Abschalten

Wenn der Thermostatknopf auf „0“ gedreht wird, ist die Kühlbox abgeschaltet.



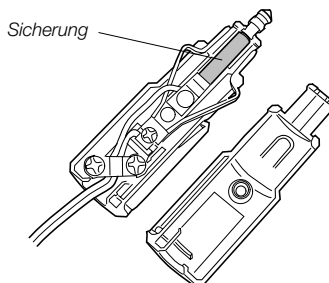
Aus - Stellung

Batterie-Überwachung

Die Kühlbox ist für den Betrieb mit Gleichstrom mit einem Unterspannungsschutz versehen. Wenn die Batteriespannung unter den vorgegebenen Minimalwert sinkt, wird die Kühlbox abgeschaltet, um die Fahrzeugbatterie nicht vollständig zu entladen. Wenn die Spannung nach dem Starten des Fahrzeuges wieder ansteigt, schaltet die Kühlbox automatisch ein.

Sicherung

Die Kühlbox ist im Gleichstrombetrieb durch eine Sicherung abgesichert. Diese befindet sich im Gehäuse des 12/24V-Anschlußsteckers. Bei Austausch darf sie nur durch eine Sicherung von gleichem Wert ersetzt werden.



Reinigung

Die Kühlbox muss regelmäßig gereinigt werden. Das Gerät durch Drehen des Thermostatknopfes auf „0“ ausschalten und innen sowie außen mit einem milden, unparfümierten Spülmittel abwischen. Keine starken oder kratzenden Reinigungsmittel, Scheuerpulver, Stahlwatte oder Lösungsmittel verwenden, welche die Kühlbox beschädigen können. Nach dem Reinigen muß die Box gründlich abgetrocknet werden. Eventuelle Verunreinigungen oder ausgelaufene Flüssigkeiten im Innenraum sollten sofort beseitigt werden.



Abtauen

Während dem Betrieb wird sich an der Verdampferplatte eine Eisschicht bilden. Wird diese Eisschicht zu dick, verschlechtert dies das Kühlvermögen der Kühlbox. Die Kühlbox abschalten, eventuell enthaltene Lebensmittel herausnehmen und das Eis abtauen lassen. Kein scharfes Werkzeug verwenden, das die Oberfläche zerkratzen kann. Wie oben beschrieben reinigen.

Nützliche Hinweise

Vor dem Betrieb auf Batteriestrom sollte die Kühlbox auf Netzstrom während ca. 24 Stunden vorgekühlt werden. Auch die eingelagerten Waren sollten beim Batteriestrombetrieb vorgekühlt sein. Dies wird wesentlich zur Entlastung Ihrer Fahrzeugbatterie beitragen.

Während einer längeren Stillstandzeit z.Bsp. während den Wintermonaten :

- Das Gerät abtauen und innen / aussen sorgfältig reinigen.
- Um unangenehme Gerüche zu vermeiden, den Deckel einen Spalt weit geöffnet lassen, damit die Luft in der Kühlbox zirkulieren kann.
- Schalten Sie die Kühlbox in regelmässigen Abständen (wir empfehlen alle 4 Wochen) einmal für ca. eine halbe Stunde ein.

Wartung

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, dürfen Reparatur- und Wartungsarbeiten nur von autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Original-Ersatzteilen ausgeführt werden.

Kundendienst

Sollte Ihr Gerät wider Erwarten nicht korrekt funktionieren, führen Sie folgende Checks durch, bevor Sie den Service benachrichtigen :

- Belüftung : Sind die Belüftungsöffnungen an Ober- und Rückseite frei zugänglich ?
- Standort : Steht das Gerät waagrecht und an einem möglichst kühlen Ort ?
- Thermostat : Ist das Gerät eingeschaltet ?
Steht der Thermostatknopf in der korrekten Stellung ?
- Sicherung : Überprüfen Sie die Sicherung unter der rückseitigen Abdeckung ?
- Energiezufuhr : Führt Ihre Steckdose Strom ?
Bei 12V oder 24V - Betrieb : Ist die Spannung Ihrer Batterie ausreichend ?
- Eisbildung : Hat sich am Verdampfer eine zu dicke Eisschicht gebildet ? Enteisen Sie Ihr Gerät regelmäßig.
- Lebensmittel : Wurden zu viele "warmen" Lebensmittel gleichzeitig eingelagert ?

Falls Ihr Gerät nach diesen Checks weiterhin nicht korrekt funktioniert, wenden Sie sich an den für Sie zuständigen Kundendienst. Beschreiben Sie das Problem möglichst genau und notieren Sie Modell, Produktnummer und Seriennummer. Diese finden Sie auf dem Typenschild an der Rückseite des Gerätes.

Contenido

<i>Información importante</i>	<i>20</i>
<i>Antes de poner en marcha</i>	<i>20</i>
<i>Conexión eléctrica</i>	<i>20</i>
<i>Funcionamiento - refrigeración</i>	<i>21</i>
<i>Congelación</i>	<i>21</i>
<i>Desconexión</i>	<i>21</i>
<i>Regulador de batería</i>	<i>21</i>
<i>Fusible</i>	<i>21</i>
<i>Limpieza</i>	<i>22</i>
<i>Descongelación</i>	<i>22</i>
<i>Sugerencias</i>	<i>22</i>
<i>Mantenimiento</i>	<i>22</i>
<i>Servicio Postventa</i>	<i>23</i>

Información importante

La intención de este equipo frigorífico es la refrigeración de alimentos en coches, camiones, barcos y áreas de camping. Funciona con un compresor de CC y por lo tanto no se ve afectado por la inclinación (máx. 30°). Para asegurar el funcionamiento ideal del sistema, el cofre debe ser colocado en posición horizontal. El aparato debe ser desenchufado si su inclinación es de más de 30°. Después de haber colocado el frigorífico en una posición horizontal, se debe esperar un tiempo de 30 minutos antes encender el aparato.

¡No conserve líquidos o gases inflamables en la cámara frigorífica!
¡Peligro de explosión!

¡No coloque nunca bebidas o alimentos calientes en el refrigerador!

Conserve los alimentos y bebidas en la caja refrigerante siempre cerrados. De esa forma evitará que pierdan sabor y aroma.

Coloque los alimentos de forma que pueda circular el aire libremente dentro de la cámara frigorífica.

Cuando se usa el producto como un congelador los líquidos en la cámara se congelarán y las botellas de vidrio puedan explotar.

El lugar de emplazamiento debe estar resguardado en cualquier caso de la lluvia y de salpicaduras de agua. Evite los lugares a pleno sol o cerca de otras fuentes de calor.

Las ranuras de ventilación no deben ser obstruidas con el fin de permitir la buena circulación del aire.

El aparato solo debe ser manejado por adultos o por niños bajo supervisión.

Antes de poner en marcha

Después de haber retirado el embalaje, compruebe que la unidad no este dañada. En caso de daños al aparato, no se debe poner en funcionamiento. En caso de duda contacte con su distribuidor.

Antes de la primera puesta en marcha, se debe limpiar el interior del aparato usando un paño con agua tibia y eventualmente con detergente doméstico. ¡No use jamás productos de limpieza cáusticos ni estropajos!

Conexión eléctrica

Dependiendo del equipamiento el aparato puede operar por CC (12V-24V) y/o CA(100V-240V; 50/60Hz).

Los cables para las dos conexiones están colocados en la parte posterior del aparato.

En las unidades que funcione con CA y CC, los dos enchufes pueden ser conectados al mismo tiempo. El regulador elige automáticamente la CA cuando existe esta posibilidad y en caso de que la red eléctrica falle o se apage, se cambia al funcionamiento con CC.

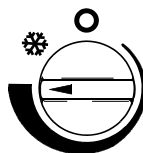
El uso de un cable prolongador no es recomendable.

Funcionamiento - Refrigeración

El frigorífico se pone en marcha girando el termostato hacia la derecha desde el "0". Girando el termostato se puede regular la temperatura deseada, esta será regulada por el termostato.



mínimo



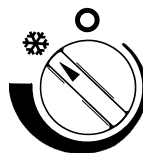
máximo

Congelación

Si se gira el termostato totalmente hasta la derecha, la temperatura puede alcanzar los 20°C bajo cero (dependiendo de la temperatura ambiental). No debe utilizarse el modo de congelación por un tiempo prolongado.

¡Atención!

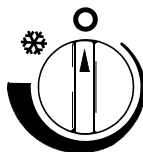
Dependiendo de la temperatura ambiental y la fijación del termostato, la temperatura de la cámara puede descender bajo cero. ¡Esto significa que botellas de vidrio pueden explotar!



Congelación

Desconexión

La caja refrigerante se puede apagar girando el termostato hacia el "0".

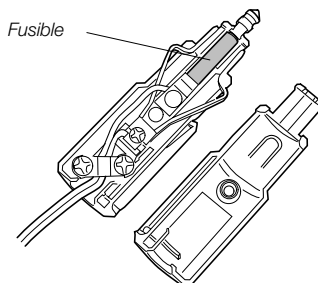


Regulador de batería

El aparato está equipado con una protección contra bajadas de tensión. Si el voltaje disminuye bajo un valor determinada, el frigorífico se apagará automáticamente para no descargar la batería del vehículo. Después de poner el vehículo en marcha, el voltaje incrementará y el aparato empezará a funcionar de nuevo.

Fusible

En el modelo CC el aparato está protegido por un fusible que está situado en la tapa de CC.



Limpieza

Limpie el frigorífico con regularidad. Apague el aparato girando el termostato hacia el "0". Frota los contenedores y la tapa con agua tibia y eventualmente detergente doméstico. ¡No use jamás productos de limpieza cáusticos ni estropajos! A continuación, seque bien las superficies limpiadas con un paño suave.



Descongelación

Sobre la placa evaporadora se produce inevitablemente una capa de hielo. Si la capa de hielo llega a ser demasiado gruesa disminuirá la potencia frigorífica del aparato. Se debe quitar el hielo por descongelación:

Desconecte el aparato de cualquier red eléctrica, quita los alimentos de la cámara y deje que el hielo se deshaga. No use herramientas para quitar el hielo ya que se pudiera producir daños a la unidad. Limpia el aparato.

Sugerencias

Antes del funcionamiento a 12/24 V se debe poner en marcha a corriente alterna durante al menos 24 horas. Los alimentos y bebidas colocados en el aparato deben ser pre-refrigerados ya que prolonga la vida de la batería.

Si el aparato no se va a usar durante un largo período de tiempo (invierno):

- Después de la descongelación limpie el interior y el exterior del aparato.
- Para prevenir malos olores que pueden formarse dentro de la cámara, deje la tapa media abierta.
- Se debe poner en marcha cada 4 semanas por un tiempo de 30 minutos.

Mantenimiento

Para asegurar la fiabilidad y seguridad del aparato, cualquier reparación y mantenimiento del aparato deberán ser efectuados únicamente por nuestro servicio postventa.

Servicio Postventa

Caso de presentarse alguna avería en el aparato, sírvase comprobar lo siguiente antes de llamar al servicio postventa:

- El aparato, ¿ Está colocado en el lugar adecuado, y tiene la ventilación necesaria?
- ¿Está nivelado horizontalmente?
- ¿Está puesto el termostato, y en la posición adecuada?
- Controla el fusible.
- ¿Hay corriente en el enchufe?
- Para el uso en CC: ¿Hay suficiente tensión en la batería?
- ¿Hay una capa de hielo formado alrededor de la placa evaporadora?
- ¿Acaso está el refrigerador demasiado lleno?

Si el aparato siguiese sin funcionar debidamente a pesar de estos controles, llame a nuestro servicio postventa. Indíquese el tipo de defecto, el tipo de aparato, el número de producto y el número de serie (véase la placa de identificación en parte trasera).